



Yadayim

Michna 2 - Chapitre 1

בְּכֹל הַכֵּלִים נוֹתְנִין לַיָּדַיִם, אֶפְלוּ בְּכֹלֵי גָלְלִים, בְּכֹלֵי אֲבָנִים, בְּכֹלֵי
אֲדָמָה. אֵין נוֹתְנִין לַיָּדַיִם, לֹא בְדַפְנוֹת הַכֵּלִים, וְלֹא בְשׁוּלֵי הַמַּחֵץ,
וְלֹא בַמְּגוּפֹת הַחֲבִית. וְלֹא יִתֵּן לַחֲבֵירוֹ בְּחֶפְזוֹ, מִפְּנֵי שֶׁאֵין מִמֶּלֶאֲיִן
וְאֵין מִקְדָּשִׁין וְאֵין מִזִּין מִי חֲטָאת וְאֵין נוֹתְנִים לַיָּדַיִם אֶלָּא בְּכֹלֵי.
וְאֵין מַצִּילִין בְּצַמִּיד פְּתִיל אֶלָּא כֵלִים, שֶׁאֵין מַצִּילִין מִיד כָּלִי חֶרֶשׁ
אֶלָּא כֵלִים:

On peut verser [l'eau] sur les mains à partir de tout [type de] récipient, même des récipients en bouse, en pierre ou en terre [non cuite].

On ne verse pas [l'eau] sur les mains à partir des tessons de récipients, ni du fond d'un grand récipient brisé, ni du bouchon d'une jarre.

Et l'on ne versera pas sur les mains de son prochain avec le creux de ses mains, car on ne puise pas, on ne consacre pas, on n'aspersionne pas l'eau de purification [de la vache rousse], et l'on ne verse pas sur les mains, autrement qu'avec un récipient.

Et [seuls] des récipients protègent [leur contenu] par un couvercle fermé hermétiquement; de même, seuls des récipients protègent [leur contenu] de l'impureté provenant [de la cavité] d'un récipient en terre cuite.



Rabbi 'Haïm Kanievsky

Recueil autobiographique. Histoires, anecdotes, enseignements classés par thèmes et une centaine de photos en couleur.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions